

ANUNȚ DE PARTICIPARE

privind achiziționarea serviciilor de traducere a documentelor din domeniul juridic
(se indică obiectul achiziției)

prin procedura de achiziție cererea ofertelor de preț
(tipul procedurii de achiziție)

1. Denumirea autorității contractante: **Ministerul Justiției al Republicii Moldova**
2. IDNO: **1006601000118**
3. Adresa: **mun. Chișinău, str. 31 August 1989, nr. 82**
4. Numărul de telefon/fax: **022-20-14-28**
5. Adresa de e-mail și de internet a autorității contractante: **marina.susco-coretchi@justice.gov.md**
6. Adresa de e-mail sau de internet de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire: ***documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP***
7. Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună): **Nu se aplică**
8. Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind livrarea/prestarea/executarea următoarelor bunuri /servicii/lucrări:

Nr. d/o	Cod CPV	Denumirea bunurilor/serviciilor/lucrărilor solicitate	Unitatea de măsură	Cantitatea estimativă	Specificarea tehnică deplină solicitată, Standarde de referință	Valoarea estimată (se va indica pentru fiecare lot în parte)
		Lotul 1				
1	79530000-8	<i>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Spaniolă</i>	pag	350	Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Spaniolă: 1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină 2. Prețul la serviciile de selectare a informației pentru traducere (traducere selectivă), (de exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de selectat și de tradus informația ce ține de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul) 3. Cerințe suplimentare: a) Traducerile urmează a fi trimise Ministerului Justiției al Republicii Moldova prin intermediul curierului și / sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri. b) Termenul traducerii: 1 - 5 pagini - 1 zi lucrătoare (1 pagină - 1800 caractere); 6 - 15 pagini - 4 zile	20000

					<p>calendaristice; 16 – 30 pagini – 7 zile calendaristice; 31 - 40 pagini - 10 zile calendaristice; 41 - 60 pagini - 12 zile calendaristice; 61 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi lucrătoare pentru fiecare următoarele 5 pagini.</p>	
		Lotul 2				
2	79530000-8	<p><i>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Engleză</i></p>	pag	2000	<p>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba <i>Engleză</i>: 1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină 2. Prețul la serviciile de selectare a informației pentru traducere (traducere selectivă), (de exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de selectat și de tradus informația ce ține de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul) 3. Cerințe suplimentare: a) Traducerile urmează a fi trimise Ministerului Justiției al Republicii Moldova prin intermediul curierului și / sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri. b) Termenul traducerii: 1 - 5 pagini – 1 zi lucrătoare (1 pagină - 1800 caractere); 6 – 15 pagini – 4 zile calendaristice; 16 – 30 pagini – 7 zile calendaristice; 31 - 40 pagini - 10 zile calendaristice; 41 - 60 pagini - 12 zile calendaristice; 61 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi lucrătoare pentru fiecare următoarele 5 pagini.</p>	110000
		Lotul 3				
3	79530000-8	<p><i>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Portugheză</i></p>	pag	15	<p>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba <i>Portugheză</i>: 1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină 2. Prețul la serviciile de selectare a informației pentru traducere (traducere selectivă), (de exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de selectat și de tradus informația ce ține de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul) 3. Cerințe suplimentare: a) Traducerile urmează a fi trimise Ministerului Justiției al Republicii Moldova prin intermediul curierului și /</p>	1000

					<p>sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri. b) Termenul traducerii: 1 - 5 pagini - 1 zi lucrătoare (1 pagină - 1800 caractere); 6 - 15 pagini - 4 zile calendaristice; 16 - 30 pagini - 7 zile calendaristice; 31 - 40 pagini - 10 zile calendaristice; 41 - 60 pagini - 12 zile calendaristice; 61 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi lucrătoare pentru fiecare următoarele 5 pagini.</p>	
		Lotul 4				
4	79530000-8	<p><i>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Arabă</i></p>	pag	17	<p>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Arabă: 1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină 2. Prețul la serviciile de selectare a informației pentru traducere (traducere selectivă), (de exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de selectat și de tradus informația ce ține de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul) 3. Cerințe suplimentare: a) Traducerile urmează a fi trimise Ministerului Justiției al Republicii Moldova prin intermediul curierului și / sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri. b) Termenul traducerii: 1 - 5 pagini - 1 zi lucrătoare (1 pagină - 1800 caractere); 6 - 15 pagini - 4 zile calendaristice; 16 - 30 pagini - 7 zile calendaristice; 31 - 40 pagini - 10 zile calendaristice; 41 - 60 pagini - 12 zile calendaristice; 61 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi lucrătoare pentru fiecare următoarele 5 pagini..</p>	5000
		Lotul 5				
5	79530000-8	<p><i>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Germană</i></p>	pag	100	<p>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Germană: 1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină 2. Prețul la serviciile de selectare a informației pentru traducere (traducere selectivă), (de exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de selectat și de tradus informația ce ține de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul) 3. Cerințe</p>	7000

					<p>suplimentare: a) Traducerile urmează a fi trimise Ministerului Justiției al Republicii Moldova prin intermediul curierului și / sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri. b) Termenul traducerii: 1 - 5 pagini – 1 zi lucrătoare (1 pagină - 1800 caractere); 6 – 15 pagini – 4 zile calendaristice; 16 – 30 pagini – 7 zile calendaristice; 31 - 40 pagini - 10 zile calendaristice; 41 - 60 pagini - 12 zile calendaristice; 61 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi lucrătoare pentru fiecare următoarele 5 pagini.</p>	
		Lotul 6				
6	79530000-8	<p><i>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Italiană</i></p>	pag	1000	<p>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba <i>Italiană</i>: 1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină 2. Prețul la serviciile de selectare a informației pentru traducere (traducere selectivă), (de exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de selectat și de tradus informația ce ține de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul) 3. Cerințe suplimentare: a) Traducerile urmează a fi trimise Ministerului Justiției al Republicii Moldova prin intermediul curierului și / sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri. b) Termenul traducerii: 1 - 5 pagini – 1 zi lucrătoare (1 pagină - 1800 caractere); 6 – 15 pagini – 4 zile calendaristice; 16 – 30 pagini – 7 zile calendaristice; 31 - 40 pagini - 10 zile calendaristice; 41 - 60 pagini - 12 zile calendaristice; 61 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi lucrătoare pentru fiecare următoarele 5 pagini.</p>	50000
		Lotul 7				
7	79530000-8	<p><i>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Turcă</i></p>	pag	80	<p>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba <i>Turcă</i>: 1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină 2. Prețul la serviciile de selectare a informației pentru traducere (traducere selectivă), (de exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de</p>	10000

					selectat și de tradus informația ce ține de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul) 3. Cerințe suplimentare: a) Traducerile urmează a fi trimise Ministerului Justiției al Republicii Moldova prin intermediul curierului și / sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri. b) Termenul traducerii: 1 - 5 pagini – 1 zi lucrătoare (1 pagină - 1800 caractere); 6 – 15 pagini – 4 zile calendaristice; 16 – 30 pagini – 7 zile calendaristice; 31 - 40 pagini - 10 zile calendaristice; 41 - 60 pagini - 12 zile calendaristice; 61 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi lucrătoare pentru fiecare următoarele 5 pagini.	
		Lotul 8				
8	79530000-8	<i>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Ucraineană</i>	pag	20	Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba <i>Ucraineană</i> : 1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină 2. Prețul la serviciile de selectare a informației pentru traducere (traducere selectivă), (de exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de selectat și de tradus informația ce ține de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul) 3. Cerințe suplimentare: a) Traducerile urmează a fi trimise Ministerului Justiției al Republicii Moldova prin intermediul curierului și / sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri. b) Termenul traducerii: 1 - 5 pagini – 1 zi lucrătoare (1 pagină - 1800 caractere); 6 – 15 pagini – 4 zile calendaristice; 16 – 30 pagini – 7 zile calendaristice; 31 - 40 pagini - 10 zile calendaristice; 41 - 60 pagini - 12 zile calendaristice; 61 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi lucrătoare pentru fiecare următoarele 5 pagini.	1000
		Lotul 9				
9	79530000-8	<i>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Franceză</i>	pag	320	Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba <i>Franceză</i> : 1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină 2. Prețul la	21000

					serviciile de selectare a informației pentru traducere (traducere selectivă), (de exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de selectat și de tradus informația ce ține de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul) 3. Cerințe suplimentare: a) Traducerile urmează a fi trimise Ministerului Justiției al Republicii Moldova prin intermediul curierului și / sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri. b) Termenul traducerii: 1 - 5 pagini – 1 zi lucrătoare (1 pagină - 1800 caractere); 6 – 15 pagini – 4 zile calendaristice; 16 – 30 pagini – 7 zile calendaristice; 31 - 40 pagini - 10 zile calendaristice; 41 - 60 pagini - 12 zile calendaristice; 61 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi lucrătoare pentru fiecare următoarele 5 pagini.	
		Lotul 10				
10	79530000-8	<i>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Rusă</i>	pag	2000	Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Rusă: 1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină 2. Prețul la serviciile de selectare a informației pentru traducere (traducere selectivă), (de exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de selectat și de tradus informația ce ține de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul) 3. Cerințe suplimentare: a) Traducerile urmează a fi trimise Ministerului Justiției al Republicii Moldova prin intermediul curierului și / sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri. b) Termenul traducerii: 1 - 5 pagini – 1 zi lucrătoare (1 pagină - 1800 caractere); 6 – 15 pagini – 4 zile calendaristice; 16 – 30 pagini – 7 zile calendaristice; 31 - 40 pagini - 10 zile calendaristice; 41 - 60 pagini - 12 zile calendaristice; 61 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi lucrătoare pentru fiecare următoarele 5 pagini.	100000
		Lotul 11				

11	79530000-8	<i>Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Ebraică</i>	pag	20	Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limba Ebraică: 1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină 2. Prețul la serviciile de selectare a informației pentru traducere (traducere selectivă), (de exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de selectat și de tradus informația ce ține de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul) 3. Cerințe suplimentare: a) Traducerile urmează a fi trimise Ministerului Justiției al Republicii Moldova prin intermediul curierului și / sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri. b) Termenul traducerii: 1 - 5 pagini – 1 zi lucrătoare (1 pagină - 1800 caractere); 6 – 15 pagini – 4 zile calendaristice; 16 – 30 pagini – 7 zile calendaristice; 31 - 40 pagini - 10 zile calendaristice; 41 - 60 pagini - 12 zile calendaristice; 61 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi lucrătoare pentru fiecare următoarele 5 pagini.	5000
Valoarea estimativă totală					330 000 lei	

9. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta (se va selecta):
1) Pentru un singur lot.
10. Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative: **nu se admite**
(indicați se admite sau nu se admite)
11. Termenii și condițiile de livrare/prestare/executare solicitați: **pană la 31 decembrie 2019**
12. Termenul de valabilitate a contractului: **31 decembrie 2019**
13. Contract de achiziție rezervat atelierelor protejate sau că acesta poate fi executat numai în cadrul unor programe de angajare protejată (după caz): **nu**
(indicați da sau nu)
14. Prestarea serviciului este rezervată unei anumite profesii în temeiul unor acte cu putere de lege sau al unor acte administrative (după caz): **nu se aplică**
(se menționează respectivele acte cu putere de lege și acte administrative)
15. Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție; nivelul minim (nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (DUAE, documentație):

Nr. d/o	Descrierea criteriului/cerinței	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/Obligativitatea
1.	DUAE	Semnat și ștampilat de către operatorul economic	Obligativiu

2.	Oferta	Formularul F3.1, semnat și stampilat de către operatorul economic	Obligativiu
----	--------	---	-------------

16. Motivul recurgerii la procedura accelerată (în cazul licitației deschise, restrânse și al procedurii negociate), după caz **nu se aplică**
17. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (dacă este cazul specificați dacă se va utiliza acordul-cadru, sistemul dinamic de achiziție sau licitația electronică): **nu se aplică**
18. Condiții speciale de care depinde îndeplinirea contractului (indicați după caz): **nu se aplică**
19. Criteriul de evaluare aplicat pentru adjudecarea contractului: **prețul cel mai scăzut**
20. Factorii de evaluare a ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, precum și ponderile lor:

Nr. d/o	Denumirea factorului de evaluare	Ponderea%
	nu se aplică	

21. Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor:
- până la: [10.00]
 - pe: [28.12.2018]
22. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare:
Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA RSAP
23. Termenul de valabilitate a ofertelor: **30 zile**
24. Locul deschiderii ofertelor: **SIA RSAP** (SIA RSAP sau adresa deschiderii)
Ofertele întârziate vor fi respinse.
25. Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor:
Ofertanții sau reprezentanții acestora au dreptul să participe la deschiderea ofertelor, cu excepția cazului când ofertele au fost depuse prin SIA "RSAP".
26. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare: **limba de stat**
27. Respectivul contract se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: **nu se aplică** (se specifică denumirea proiectului și/sau programului)
28. Denumirea și adresa organismului competent de soluționare a contestațiilor:
*Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor
Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr.124 (et.4), MD 2001;
Tel/Fax/email: 022-820 652, 022 820-651, contestatii@ansc.md*
29. Data (datele) și referința (referințele) publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respective (dacă este cazul): **nu se aplică**
30. În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare: **nu se aplică**

31. Data publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț: -

32. Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare: 21.12.2018

33. În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:

Denumirea instrumentului electronic	Se va utiliza/accepta sau nu
depunerea electronică a ofertelor sau a cererilor de participare	Se acceptă
sistemul de comenzi electronice	Nu se acceptă
facturarea electronică	Se acceptă
plățile electronice	Se acceptă

34. Contractul intră sub incidența Acordului privind achizițiile guvernamentale al Organizației Mondiale a Comerțului (numai în cazul anunțurilor transmise spre publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene): nu se aplică

(se specifică da sau nu)

35. Alte informații relevante: -

Conducătorul grupului de lucru: **Anatolie MUNTEANU**



L.Ș.

